

- CZ** **Plovákový spínač**
„Původní návod k obsluze“
- SK** **Plavákový spínač**
„Preklad pôvodného návodu“

Platný od **06.08.2021**

Verze/Verzia: **7**

CZ

Obsah

1	SYMBOLY.....	3
2	POUŽITÍ	4
3	TECHNICKÉ ÚDAJE	4
4	INSTALACE.....	4
5	POKYNY K POUŽITÍ	4
6	POKYNY PRO AUTOMATICKÉ DOPOUŠTĚNÍ A AUTOMATICKÉ VYPRAZDŇOVÁNÍ:.....	5
7	ZNÁZORNĚNÍ MONTÁŽE PROTIZÁVAŽÍ:	5
8	VÝSTRAHA.....	5
9	ZÁRUKA	5
10	SERVIS A OPRAVY	10
11	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA	10
12	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / VYHLÁSENIE O ZHODE	11
	SEZNAM SERVISNÍCH STŘEDISEK / ZOZNAM SERVISNÝCH STREDÍSK.....	11

1 Symboly

V návodu k obsluze jsou uvedeny následující symboly, jejichž účelem je usnadnit pochopení uvedeného požadavku.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačném případě hrozí riziko poškození zařízení a ohrožení bezpečnosti osob.



V případě nedodržení pokynů či výstrah spojených s elektrickým zařízením hrozí riziko poškození zařízení nebo ohrožení bezpečnosti osob.



Poznámky a výstrahy pro správnou obsluhu zařízení a jeho částí.



Úkony, které může provádět provozovatel zařízení. Provozovatel zařízení je povinen se seznámit s pokyny uvedenými v návodu k obsluze. Poté je zodpovědný za provádění běžné údržby na zařízení. Pracovníci provozovatele jsou oprávněni provádět běžné úkony údržby.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, oprávněný provádět opravy elektrických zařízení, včetně údržby. Tito elektrotechnici musí mít oprávnění pracovat s elektrickými zařízeními.



Úkony, které musí provádět kvalifikovaný elektrotechnik. Specializovaný technik, který disponuje schopnostmi a kvalifikací pro instalaci zařízení za běžných provozních podmínek a pro opravu elektrických i mechanických prvků zařízení při údržbě. Elektrotechnik musí být schopen provést jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zařízení.



Upozorňuje na povinnost používat osobní ochranné pracovní prostředky.



Úkony, které se smí provádět pouze na zařízení, které je vypnuté a odpojené od napájení.



Úkony, které se provádějí na zapnutém zařízení.

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili tento výrobek a žádáme Vás před uvedením do provozu o přečtení tohoto Návodu pro montáž a obsluhu.

2 Použití

Plovák připojený k elektrickému čerpadlu prostřednictvím elektrického kabelu se používá k automatickému řízení a ochraně v případě nedostatku vody u vodojemů a vodních nádrží.

3 Technické údaje

- Jmenovité napětí: 230 V
- Max. proud: 16(4)A
- Frekvence: 50-60 Hz
- Max. provozní teplota: 55 °C
- Krytí: IP 68



4 Instalace



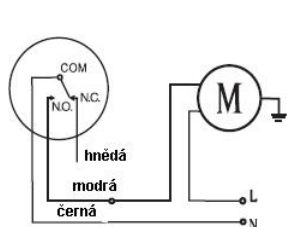
(1) Upevněte protizávaží na napájecí kabel pro řízení hladiny vody. (Protizávaží se dodává pouze na přání.)

(2) Připojte elektrický kabel k elektrickému čerpadlu a pak jej upevněte uvnitř vodní nádrže.

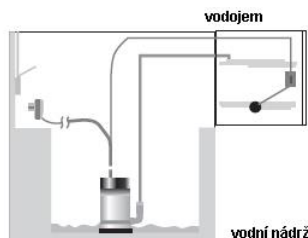
(3) Délka části kabelu mezi bodem upevnění a tělesem plováku určuje hladinu vody.

5 Pokyny k použití

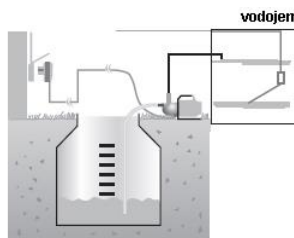
(1) Pokyny pro dopouštění nádrží:



Obr1



Obr. 2



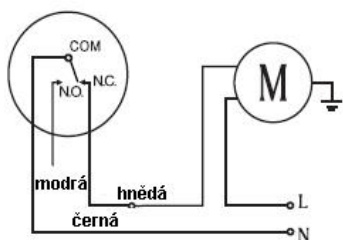
Obr. 3



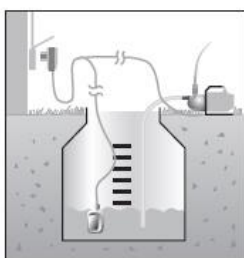
Připojte modrý kabel plovákového spínače k elektrickému čerpadlu a černý kabel k neutrálnímu vodiči dle obr. 1 pro dopouštění nádrží. (Izolace hnědého kabelu musí zůstat zachována). Podrobné pokyny k instalaci viz obr. 2 a 3.

Funkce dle obr. 2 a 3: Elektrické čerpadlo začne čerpat vodu, když voda ve vodní nádrži klesne na určitou hladinu a ukončí provoz, když voda dosáhne určité hladiny.

(2) Pokyny pro vyprazdňování nádrží:



Obr. 4



Obr.5



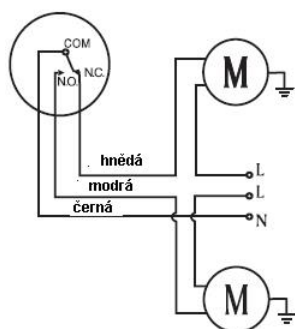
Obr.6



Připojte hnědý kabel k vodnímu čerpadlu a černý kabel k neutrálnímu vodiči, jak je zobrazeno na obr. 4 pro vyprazdňování nádrží (Izolace modrého kabelu musí zůstat zachována). Podrobné pokyny k instalaci viz obr. 5 a 6.

Funkce dle obr. 5 a 6: Elektrické čerpadlo se zastaví, jestliže hladina vody ve vodní nádrži klesne na určitou hladinu a spustí se za účelem vyprazdňování vody, jestliže se hladina vody zvedne.

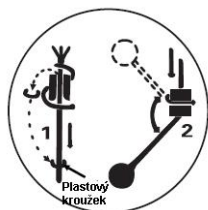
6 Pokyny pro automatické dopouštění a automatické vyprazdňování:



Obr. 7

Obr. 7 ukazuje automatické přepínání mezi dopouštěním a vyprazdňováním vody, což je rozšířením těchto dvou základních funkcí. Ohledně podrobností viz tyto dvě základní funkce.

7 Znázornění montáže protizávaží:



Obr. 8

Obr. 8: Před instalací sloupněte plastový kroužek z protizávaží a upněte kroužek kolem kabelu. Pak vložte kabel kuželovým koncem do protizávaží a zajistěte jej při použití mírného tlaku na upevňovacím konci.

8 Výstraha



- (1) Elektrický napájecí kabel je nedílnou součástí zařízení. Pokud by se zjistilo, že kabel je poškozený, musí se vyměnit zařízení. Oprava samotného kabelu není možná.
- (2) Svorka kabelu nesmí být nikdy ponořena do vody (pokud není k tomuto účelu určena).
- (3) Kabel, který se nepoužívá, musí být řádně izolován.
- (4) Za účelem zamezení úrazů musí být elektrické čerpadlo uzemněno.

9 Záruka



V případě jakékoliv závady způsobené výrobní vadou může uživatel vrátit zařízení výrobcí za účelem opravy nebo výměny v průběhu 24 měsíců od dodání. Tato záruka neplatí na závady způsobené chybným používáním nebo nesprávným skladováním.

SK

Obsah

1	SYMBOLY.....	7
2	POUŽITIE.....	8
3	TECHNICKÉ ÚDAJE.....	8
4	INŠTALÁCIA.....	8
5	POKYNY NA POUŽITIE.....	8
6	POKYNY PRE AUTOMATICKÉ DOPUSTENIE A AUTOMATICKÉ VYPRAZDŇOVANIE.....	9
7	ZNÁZORNĚNIE MONTÁŽE PROTIZÁVAŽIA.....	9
8	VÝSTRAHA.....	9
9	ZÁRUKA.....	9
10	SERVIS A OPRAVY.....	10
11	LIKVIDACE ZAŘÍZENÍ / LIKVIDÁCIA ZARIADENIA.....	10
12	PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / VYHLÁSENIE O ZHODE.....	11
	SEZNAM SERVISNÍCH STŘEDIŠEK / ZOZNAM SERVISNÝCH STREDÍSK.....	11

1 Symbols

V návode na obsluhu sú uvedené nasledujúce symboly, ktorých účelom je uľahčiť pochopenie uvedenej požiadavky.



Dodržujte pokyny a výstrahy, v opačnom prípade hrozí riziko poškodenia zariadenia a ohrozenie bezpečnosti osôb.



V prípade nedodržania pokynov či výstrah spojených s elektrickým zariadením hrozí riziko poškodenia zariadenia alebo ohrozenie bezpečnosti osôb.



Poznámky a výstrahy pre správnu obsluhu zariadenia a jeho častí.



Úkony, ktoré môže vykonávať prevádzkovateľ zariadenia. Prevádzkovateľ zariadenia je povinný sa zoznámiť s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu. Potom je zodpovedný za vykonávanie bežnej údržby na zariadení. Pracovníci prevádzkovateľa sú oprávnení vykonávať bežné úkony údržby.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, oprávnený vykonávať opravy elektrických zariadení, vrátane údržby. Títo elektrotechnici musia mať oprávnenie pracovať s elektrickými zariadeniami.



Úkony, ktoré musia vykonávať kvalifikovaný elektrotechnik. Špecializovaný technik, ktorý disponuje schopnosťami a kvalifikáciou pre inštaláciu zariadení za bežných prevádzkových podmienok a pre opravu elektrických i mechanických prvkov zariadení pri údržbe. Elektrotechnik musí byť schopný vykonať jednoduché elektrické a mechanické úkony spojené s údržbou zariadení.



Upozorňuje na povinnosť používať osobné ochranné pracovné prostriedky.



Úkony, ktoré sa smú vykonávať len na zariadení, ktoré je vypnuté a odpojené od napájania.



Úkony, ktoré sa vykonávajú na zapnutom zariadení.

Ďakujeme Vám, že ste si zakúpili tento výrobok a žiadame Vás pred uvedením do prevádzky o prečítanie tohto Návodu pre montáž a obsluhu.

2 Použitie

Plavák pripojený k elektrickému čerpadlu prostredníctvom elektrického kábla sa používa na automatické riadenie a na ochranu v prípade nedostatku vody vo vodojemoch a vodných nádržiach.

3 Technické údaje

- Menovité napätie: 230 V
- Max. prúd: 16(4)A
- Frekvencia: 50-60 Hz
- Max. prevádzková teplota: 55 °C
- Krytie: IP 68



4 Inštalácia



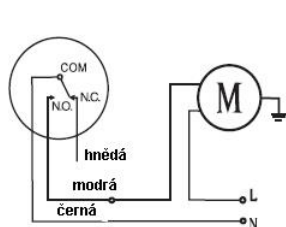
(1) Upevnite protizávažie na napájací kábel pre riadenie hladiny vody. (Protizávažie sa dodáva len na pranie.)

(2) Pripojte elektrický kábel k elektrickému čerpadlu a potom ho upevnite vnútri vodnej nádrže.

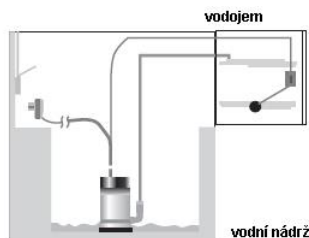
(3) Dĺžka časti kábla medzi bodom upevnenia a telesom plaváku určuje hladinu vody.

5 Pokyny na použitie

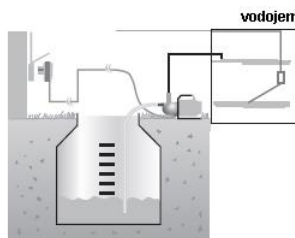
(1) Pokyny pre dopúšťanie nádrží:



Obr.1



Obr. 2



Obr. 3

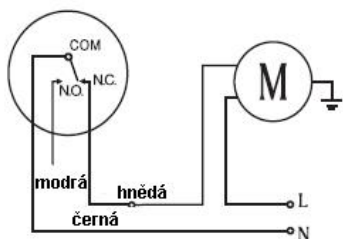
Obrázok: hnedá, čierna, vodná nádrž



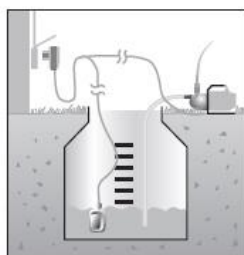
Pripojte modrý kábel plavákového spínača k elektrickému čerpadlu a čierny kábel k neutrálnemu vodiču podľa obr. 1 pre dopúšťanie nádrží. (Izolácia hnedého kábla musí zostať zachovaná). Podrobné pokyny na inštaláciu vid' obr. 2 a 3.

Funkcia podľa obr. 2 a 3: Elektrické čerpadlo začne čerpať vodu, keď voda vo vodnej nádrži klesne na určitú hladinu a ukončí prevádzku, keď voda dosiahne určitú hladinu.

(2) Pokyny pre vyprázdňovanie nádrží:



Obr. 4



Obr.5



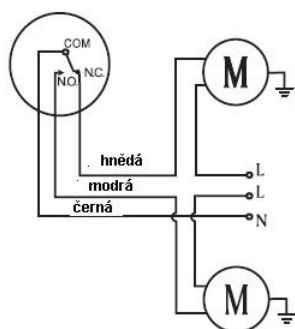
Obr.6



Pripojte hnedý kábel k vodnému čerpadlu a čierny kábel k neutrálnemu vodiču, ako je zobrazené na obr. 4 pre vyprázdňovanie nádrží (Izolácia modrého kábla musí zostať zachovaná). Podrobné pokyny na inštaláciu vid' obr. 5 a 6.

Funkcia podľa obr. 5 a 6: Elektrické čerpadlo sa zastaví, ak hladina vody vo vodnej nádrži klesne na určitú hladinu a spustí sa za účelom vyprázdňovania vody, ak sa hladina vody zdvihne.

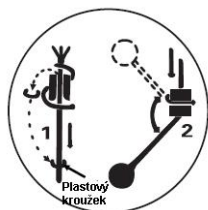
6 Pokyny pre automatické dopustenie a automatické vyprázdňovanie



OBR. 7

Obr. 7 ukazuje automatické prepínanie medzi dopúšťaním a vyprázdňovaním vody, čo je rozšírením týchto dvoch základných funkcií. Ohľadom podrobností vid' tieto dve základné funkcie.

7 Znázornenie montáže protizávažia



Obr. 8

Obr. 8: Pred inštaláciou zlupnite plastový krúžok z protizávažia a upnite krúžok okolo kábla. Potom vložte kábel kužeľovým koncom do protizávažia a zaistíte ho pri použití mierneho tlaku na upevňovacom konci.

8 Výstraha



- (1) Elektrický napájací kábel je neoddeliteľnou súčasťou zariadenia. Pokiaľ by sa zistilo, že kábel je poškodený, musí sa vymeniť zariadenie. Oprava samotného kábla nie je možná.
- (2) Svorka kábla nesmie byť nikdy ponorená do vody (pokiaľ nie je na tento účel určená).
- (3) Kábel, ktorý sa nepoužíva, musí byť poriadne izolovaný.
- (4) Za účelom zamedzenia úrazov musí byť elektrické čerpadlo uzemnené.

9 Záruka



V prípade akejkoľvek chyby spôsobenej výrobnou chybou môže užívateľ vrátiť zariadenie výrobcovi za účelom opravy alebo výmeny v priebehu 24 mesiacov od dodania. Táto záruka neplatí na chyby spôsobené chybným používaním alebo nesprávnym skladovaním.

CZ/SK

10 Servis a opravy

Servisní opravy provádí autorizovaný servis Pumpa, a.s.

/

Servisné opravy vykonáva autorizovaný servis Pumpa, a.s.

11 Likvidace zařízení / Likvidácia zariadenia

V případě likvidace výrobku je nutno postupovat v souladu s právními předpisy státu ve kterém je likvidace prováděna.

/

V prípade likvidácie výrobku je nutné postupovať v súlade s právnymi predpismi štátu v ktorom je likvidácia vykonávaná.

Změny vyhrazeny. / Zmeny vyhradené.



Tento produkt nesmí používat osoby do věku 18 let a starší osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím produkt mohou používat. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez dozoru.

/

Tento produkt nesmie používať osoby do veku 18 rokov a staršie osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí. Ak sú pod dozorom alebo boli poučené o používaní spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumejú prípadným nebezpečenstvám produkt môžu používať. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú používateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru.

12 Prohlášení o shodě / Vyhlásenie o zhode

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ



Model výrobku: **PTS, PUMPA Plovákový spínač**

Výrobce: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399**

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Předmět prohlášení: **Tlakový a plovákový spínač**

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Evropské unie: směrnice č. **2014/35/EU** a směrnice č. **2014/30/EU**

Byly použité harmonizované normy, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

EN 60730-1 ed.4: 2017

EN 60730-2-6 ed.3: 2016

EN 60730-2-15 ed.2: 2011

Prohlášení vydáno dne 27.01.2021, v Brně

PUMPA, a.s. 1
U Svitavy 541, 618 00 Brno - nákup
IČO: 25518399, DIČ: CZ25518399

ES/PUMPA/2017/003/Rev. 2

.....
za PUMPA, a.s. Martin Křapa, člen představenstva

Preklad pôvodného EÚ Vyhlásenie o zhode

Model výrobka: **PTS, PUMPA Plavákový spínač**

Výrobca: **PUMPA, a.s. U Svitavy 1, 618 00, Brno, Česká republika, IČ: 25518399**

Toto prehlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Predmet vyhlásenia: **Tlakový a plovákový spínač**

Vyššie popísaný predmet prehlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Európskej Únie: smernica č. **2014/35/EU** a smernice č. **2014/30/EU**

Použité harmonizované normy:

EN 60730-1 ed.4:2017

EN 60730-2-6 ed.3: 2016

EN 60730-2-15 ed.2: 2011

Vyhlásenie vydané dňa 27.01.2021, v Brně

ES/PUMPA/2017/003/Rev.2

Seznam servisních středisek / Zoznam servisných stredísk

Podrobné informace o našich smluvních servisních střediscích a seznam servisních středisek je v aktuální podobě dostupný na našich webových stránkách /

Podrobné informácie o našich zmluvných servisných strediskách a zoznam servisných stredísk je v aktuálnej podobe dostupný na našich webových stránkach

www.pumpa.eu

	Vyskladněno z velkoobchodního skladu / Vyskladnené z veľkoobchodného skladu: PUMPA, a.s.	
ZÁRUČNÍ LIST / ZÁRUČNÝ LIST		
Typ (štítkový údaj)		
Výrobní číslo / Výrobné číslo (štítkový údaj)		
Tyto údaje doplní prodejce při prodeji / Tieto údaje doplní predajca pri predaji		
Datum prodeje / Dátum predaja		
Poskytnutá záruka spotřebiteli / Poskytnutá záruka spotrebiteľovi	24 měsíců / mesiacov	
Záruka je poskytována při dodržení všech podmínek pro montáž a provoz, uvedených v tomto dokladu / Záruka je poskytovaná pri dodržaní všetkých podmienok pre montáž a prevádzku, uvedených v tomto doklade.		
Název, razítko a podpis prodejce / Názov, pečiatka a podpis predajcu		
Mechanickou instalaci přístroje provedla firma (název, razítko, podpis, datum) / Mechanickú inštaláciu prístroja vykonala firma (název, pečiatka, podpis, dátum)		
Elektrickou instalaci přístroje provedla odborně způsobilá firma (název, razítko, podpis, datum) / Elektrickú inštaláciu prístroja vykonala odborne spôsobilá firma (název, pečiatka, podpis, dátum)		